



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mercredi

woensdag

01-12-2004

01-12-2004

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Interpellations et questions jointes de	1
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "une somme de 350.000 euros utilisée pour imposer une nomination politique" (n° 478)	1
- M. Patrick De Groote au ministre de la Défense sur "les problèmes survenus au sein de l'Institut des Vétérans - Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre" (n° 480)	1
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les 350.000 euros alloués pour imposer une nomination politique" (n° 4359)	1
- M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "les dommages consécutifs à l'éviction du dirigeant de l'INIG" (n° 4409)	1
- M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "les problèmes survenus au sein de l'Institut national des Invalides de Guerre" (n° 487)	1

Orateurs: **Luc Sevenhans, Patrick De Groote, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Theo Kelchtermans, André Flahaut**, ministre de la Défense

<i>Motions</i>	10
<i>Orateurs:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut , ministre de la Défense	

INHOUD

Samengevoegde interpellaties en vragen van	1
- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "350.000 euro om een politieke benoeming door te drukken" (nr. 478)	1
- de heer Patrick De Groote tot de minister van Landsverdediging over "de problematiek binnen het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers" (nr. 480)	1
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "350.000 euro om een politieke benoeming door te drukken" (nr. 4359)	1
- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "de schade ten gevolge van het ontslag van de bestuurder van het NIOOO" (nr. 4409)	1
- de heer Theo Kelchtermans tot de minister van Landsverdediging over "de problematiek binnen het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden" (nr. 487)	1

Sprekers: **Luc Sevenhans, Patrick De Groote, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Theo Kelchtermans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

<i>Moties</i>	10
<i>Sprekers:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

du

van

MERCREDI 1 DECEMBRE 2004

WOENSDAG 1 DECEMBER 2004

Matin

Voormiddag

Les questions et les interpellations commencent à 10.08 heures.
Président: M. Yvan Mayeur.

De vragen en interpellaties vangen aan om 10.08 uur.
Voorzitter: de heer Yvan Mayeur.

01 **Samengevoegde interpellaties en vragen van**

- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "350.000 euro om een politieke benoeming door te drukken" (nr. 478)
- de heer Patrick De Groote tot de minister van Landsverdediging over "de problematiek binnen het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers" (nr. 480)
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "350.000 euro om een politieke benoeming door te drukken" (nr. 4359)
- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "de schade ten gevolge van het ontslag van de bestuurder van het NIOOO" (nr. 4409)
- de heer Theo Kelchtermans tot de minister van Landsverdediging over "de problematiek binnen het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden" (nr. 487)

01 **Interpellations et questions jointes de**

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "une somme de 350.000 euros utilisée pour imposer une nomination politique" (n° 478)
- M. Patrick De Groote au ministre de la Défense sur "les problèmes survenus au sein de l'Institut des Vétérans - Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre" (n° 480)
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les 350.000 euros alloués pour imposer une nomination politique" (n° 4359)
- M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "les dommages consécutifs à l'éviction du dirigeant de l'INIG" (n° 4409)
- M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "les problèmes survenus au sein de l'Institut national des Invalides de Guerre" (n° 487)

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, ik stel voor dat u uw interpellatie en uw vraag na mekaar formuleert.

01.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is zo dat er in de pers nogal wat artikelen zijn verschenen over een zeer betreurenswaardige aangelegenheid. Een politieke benoeming is misschien een normale zaak voor de meerderheid, maar ik meen dat politieke benoemingen bij de bevolking voldoende gevoelig liggen om erop terug te komen.

Het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en

01.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): La presse a consacré divers articles à une nomination politique au sein de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (INIG). Pendant la période des vacances, celui-ci

Oorlogsslachtoffers was een minder bekend instituut tot het dit jaar in de vakantieperiode ineens de pers haalde wegens financiële problemen bij de rusthuizen. Men zou verplicht worden om mensen op straat te zetten en dit wegens financiële problemen. Dat uitgerekend dit instituut plots 15 miljoen oude Belgische franken kan betalen om een politieke benoeming te forceren, is ongelooflijk maar helaas waar. Dat er iets scheef zat in het instituut was al langer bekend want er was reeds een beroep gedaan op een aantal externe militairen om de structurele problemen op te lossen.

Waarover gaat het precies? Sinds 18 jaar was de functie van administrateur-generaal niet ingevuld omdat de titularis gedetacheerd was. Op het laatste werd hij zelfs senator. Dit was allemaal geen probleem want de adjunct was graag bereid die hogere functies in te vullen. Deze adjunct-administrateur-generaal, de heer Etienne, van liberale strekking, te weten van de MR, hield de stoel warm, in de eerste plaats voor zichzelf, wat helemaal niet verkeerd is. Toen de plaats effectief vrijkwam, was hij logischerwijze kandidaat omwille van zijn praktische ervaring.

Dat was uiteraard buiten de vriendjespolitiek gerekend. Stel u voor dat we de juiste persoon op de juiste plaats zouden zetten: waar gaan we dan heen! Zo werkt dat nu eenmaal niet bij onze Waalse vrienden.

Men heeft van alles geprobeerd, ik geloof zelfs tot drie koninklijke besluiten toe, maar het heeft allemaal niet geholpen. Wat was de essentie? De adjunct-directeur-generaal, de heer Godin, beschikt over de juiste partijkaart, met name een rode kaart. Een rode kaart is bij voetbal niet goed, maar in de politiek is dat de juiste kleur. Minister Flahaut stond nu natuurlijk voor een dilemma: de blauwe Etienne of de rode Godin. Godin had blijkbaar een iets langere arm. Hij is weliswaar een Vlaming en van sp.a-strekking, maar dat is geen probleem want hij behoort bij dezelfde grote socialistische familie. Vrienden onder elkaar, nietwaar?

Die stoute liberaal begon zich echter te verzetten. Hij werd ziek door al dat gestook in het instituut, maar vanop zijn ziekbed begon hij een procedure bij de Raad van State die hem, tot grote ontsteltenis van minister Flahaut, in het gelijk stelde. Niet getreurd: men start een nieuwe procedure en nu zou het wel lukken, want men schudt nog wat beschuldigingen uit de hoge hoed. Dan wordt het helemaal een smerig spelletje. Men heeft naderhand zelfs de beschuldigingen terug ingetrokken, want ze bleken niet waar te zijn. Maar, zoals ik al heb gezegd, de liberaal Etienne heeft goede argumenten, want er komt voor de tweede maal een signaal dat hij de zaak zou winnen.

Dan wordt het uiteraard zeer gênant voor minister Flahaut. Gelukkig voorziet de aasadvocaat het groeiende probleem. Die aasadvocaat is vooral in de commissie voor de Landsverdediging geen onbekende. Het gaat om meester Uyttendaele, ook wel minzaam de heer Onkelinx genoemd.

Inderdaad, collega's, in dat dossier zijn er parallellen te trekken met een ander dossier van mijn goede vriend minister Flahaut, te weten dat van het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek. Nu, dat minister Flahaut 15 miljoen frank over heeft om een politieke benoeming erdoor te krijgen, daar schrik ik eigenlijk niet van. Hij is socialist voor iets. Aan de functie van hoofd van dat instituut is

était déjà au centre de l'actualité à cause des problèmes financiers liés aux maisons de repos qu'il gérait. Cet institut paie à présent 15 millions de francs pour imposer une nomination politique.

Les militaires externes devaient, déjà auparavant, résoudre les problèmes structurels qui se posaient au sein de l'INIG. Pendant 18 ans, la fonction d'administrateur général a été vacante et les missions qui en dépendaient étaient assurées par l'administrateur général adjoint, M. Yves-Marie Etienne. Lorsque le poste s'est libéré, M. Etienne, qui possède la carte du MR, s'est porté candidat. Le ministre a toutefois nommé M. Victor Godin, qui dispose d'une carte du parti socialiste. M. Etienne s'est opposé à cette nomination et a gagné l'action qu'il a intentée devant le Conseil d'Etat, mais une nouvelle procédure a été ouverte.

Le ministre a consenti à déboursier 15 millions de francs pour la nomination de M. Godin parce que l'INIG soutient activement les socialistes. Ce dossier a déjà été abordé le 25 octobre lors d'une réunion du conseil d'administration de l'institut. Plusieurs personnes présentes avaient estimé que cette dépense était injustifiée alors que des économies doivent être réalisées et que les maisons de repos de l'institut connaissent des difficultés financières.

Le 15 novembre, le ministre a déclaré à la RTBF qu'il n'avait pas connaissance de ce dossier. Il ressort toutefois du rapport du conseil d'administration qu'il n'en est rien. Cette affaire a tout de même trait à un gaspillage de 350.000 euros. Trois arrêtés royaux ont été annulés par le Conseil d'Etat et la nomination a fait l'objet d'une discussion au sein du département. L'ancien ministre, M. Delcroix, a dû démissionner pour un mensonge d'une moindre importance. L'attitude du ministre

natuurlijk een aantal belangrijke voordelen verbonden, want het instituut - ik heb het nog eens nagekeken - heeft behalve het zorgen voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers ook nog iets anders te doen. Het is zeer actief op het vlak van het bestrijden van andere meningen dan het socialisme. Men omschrijft dat in het instituut als "morele actie." Daar worden ook miljoenen voor vrijgehouden.

Dit dossier was mij al een tijdje bekend voor het de pers haalde, want het heeft zijn beslag gekregen tijdens de vergadering van de raad van beheer van 25 oktober. Op die vergadering waren een aantal mensen aanwezig die daar uiteraard niet mee konden lachen, zeker in het kader van de noodzakelijke besparingen en de problemen waarmee het instituut opgezaagd zit, namelijk de rusthuizen en de financiële weerslag daarvan. Een van de toeschouwers heeft dit wansmakelijke verhaal aan de pers doorgespeeld.

Het verhaal heeft een zeer pijnlijke wending gekregen op 15 november. Ik kijk niet geregeld naar de RTBf, maar die dag wel, het was Koningsdag.

Om mijn Frans een beetje op peil te houden, kijk ik af en toe eens naar de RTBf. Daar verscheen toen in volle glorie minister Flahaut. Een of andere stouterik van de pers stelde daar vragen over het NIOOO of in het Frans INIG. Flahaut wuifde dat in zijn gekende flegmatieke stijl allemaal weg. Hij wist van niets en met die details houdt hij zich niet bezig. Het dossier was hem eigenlijk niet bekend.

Voor men een minister van leugens kan beschuldigen, moet men natuurlijk wel goede bewijzen hebben. Die bewijzen werden mij met plezier bezorgd. Ik heb het verslag gekregen van die bewuste vergadering. Ik heb het hier. Ik zal daaruit iemand citeren. Daar staat iets in dat de minister in hele nauwe schoentjes brengt. Een zekere mijnheer Jaupart - goeiemorgen, mijnheer Jaupart - zegt daar het volgende:

"M. Jaupart répond que le ministre a marqué son accord sur le dépôt des conclusions d'accords."

Als men de zaak in de hele context plaatst, zal de minister uiteraard elk detail van het dossier hebben gekend. Er was al zoveel aan voorafgegaan. Drie koninklijke besluiten werden door de Raad van State vernietigd. Er was een hele discussie binnen het instituut, op zijn departement en in de verschillende partijen wiens kandidaat naar voren moest worden geschoven. Dan komt men doodleuk beweren dat men van niets weet.

Mijnheer de minister, een van uw voorgangers, minister Delcroix, heeft voor minder ontslag moeten nemen. Dat was voor een klein leugentje uit zijn privé-leven, over zijn villa in Zuid-Frankrijk. Uw leugens wegen veel zwaarder. U zou daaruit uw conclusies moeten trekken, maar aangezien de Parti Socialiste nog altijd oppermachtig is – heb ik begrepen dit weekend – zult u wellicht weer doen alsof u van niets weet en proberen de rangen gesloten te houden.

Mijnheer de minister, dit is er los over. Dat u politieke benoemingen probeert door te drukken schijnt een gegeven te zijn in deze paarse regering, maar als dat op zo'n flagrante manier gebeurt vraagt dat om

est inadmissible. Je souhaiterais obtenir des explications au sujet de ce fâcheux dossier.

een serieuze repliek van uwentwege. Dan zal ik bepalen wat ik er verder mee doe.

01.02 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik was inderdaad ook geschrokken toen ik in de krant van 15 november een dergelijk artikel moest lezen. In 2000 kwam de post van administrateur-generaal vrij van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers. Ik zal de gebeurtenissen even chronologisch overlopen. Ik volg daarbij de pers.

In mei 2000 stelde men twee kandidaten voor, op de eerste plaats de heer Etienne en op de tweede plaats de heer Godin. Etienne was de toenmalige nummer twee, met vijftien jaar dienst in het instituut.

De heer Godin is beter gekend als oud-kabinetsmedewerker van de heer Di Rupo. Hij was al vanaf 1997 in het instituut. In februari 2001, bij de stemming, werd de heer Etienne bijna unaniem verkozen mits één onthouding en één ongeldige stem. In oktober 2001 wordt de raad van beheer door de minister verzocht de twee kandidaturen te heronderzoeken, weliswaar zonder het klassament op te maken. Wat waren de beweegredenen voor die herziening? De stemming was nochtans overduidelijk. Is dat een gebruikelijke manier van werken?

In augustus 2002 meldt de heer Etienne zich afwezig wegens gezondheidsredenen. Men suggereert een zware depressie die te wijten zou zijn aan de zware tegenwerkingen of beter pesten op het werk. Hij was misschien beter eens langsgegaan bij mevrouw Onkelinx die beter op de hoogte is van pesten op het werk omdat zij destijds een aantal voorstellen daarover heeft gedaan. In die periode komen er maar liefst vier ministeriële en koninklijke besluiten in anderhalf jaar, waarvan twee in oktober 2002. Ze werden beide wegens onregelmatigheden door de Raad van State geschorst. Er volgde er nog een in december 2002 voor de benoeming van Godin. Dat werd in maart 2004 ook geschorst door de Raad van State. Il faut le faire.

De huidige wetgeving van 10 april 2003 heeft de samenstelling op te maken door de minister vergroot van 21 tot 31 leden in de raad van beheer, waarvan zes op directe voordracht van de minister. Dat gebeurde al in mei 2003. Alleen de titulatuur is veranderd. Ik vraag mij af waarom die uitbreiding met een derde?

Was men niet zeker van de volgende stemming in de raad van beheer? Of kan deze plotse uitbreiding door de werking van het instituut eigenlijk worden verantwoord? Ik zou daarop graag een antwoord krijgen.

Het verhaal is nog niet af. In maart 2004 wordt er opnieuw gestemd en toen waren er 13 stemmen voor Godin en 8 voor Etienne. Het is eigenaardig dat iemand die zo wordt geviseerd en absoluut moet aftreden toch nog zo veel steun krijgt in de raad van beheer. Men kan natuurlijk ook stellen dat er misschien nog meer politieke benoemingen nodig waren om zeker te zijn dat de bewuste kandidaat glansrijk zou zegevieren.

Deze benoeming is overigens zeer recent, in september 2004, weer geschorst door de Raad van State. Sta me toe te zeggen dat dit toch

01.02 Patrick De Groote (N-VA): En 2000, la fonction d'administrateur général de l'INIG était vacante. MM. Etienne et Godin s'étaient portés candidats pour cette fonction. M. Etienne bénéficiait alors de 15 années d'expérience auprès de l'INIG, alors que M. Godin en comptait trois. En février 2001, le conseil d'administration a élu M. Etienne à la quasi-unanimité mais, en octobre 2001, le ministre a demandé que les deux candidatures soient réexaminées. Quelles en étaient les raisons?

Au mois d'août 2002, M. Etienne était signalé absent en raison d'une grave dépression. Quatre arrêtés ministériels et royaux ont été promulgués en l'espace d'un an et demi, mais le Conseil d'Etat en a suspendu trois. La loi du 10 avril 2003 a élargi le conseil d'administration, qui est passé ainsi de 21 à 31 membres, dont six ont été nommés sur présentation directe du ministre. Pourquoi cet élargissement s'imposait-il?

En mars 2004, M. Etienne obtenait les voix de huit membres du conseil d'administration, contre treize à M. Godin. La nouvelle nomination a cependant été suspendue une nouvelle fois par le Conseil d'Etat. Une procédure disciplinaire avait ensuite été entamée contre M. Etienne. Quelles justifications le ministre peut-il avancer?

M. Etienne avait déposé une plainte contre le ministre Flahaut et avait exigé de celui-ci une indemnisation de 500.000 euros et une Audi A6 comme voiture de fonction. Selon la presse, le ministre aurait accepté le versement de 350.000 euros, l'achat d'une voiture de fonction et la suspension de la procédure disciplinaire. Est-ce exact?

wel een voorbeeld is van onbehoorlijk bestuur. In april 2004 werd een disciplinaire procedure opgestart tegen de heer Etienne. Ik stel hierbij de vraag welke fouten de heer Etienne wel heeft begaan om een dergelijke procedure te verantwoorden. Ik ben daarin een leek. Ik had daarop graag een antwoord gehad.

Intussen werd er, zoals u gelezen hebt, een klacht ingediend bij de rechtbank door de heer Etienne tegen minister Flahaut en het instituut met een eis tot financiële vergoeding van 500.000 euro en een Audi A6 als dienstwagen. Volgens de pers zou u instemmen met 350.000 euro, de wagen en het intrekken van de disciplinaire procedure. Ik had graag uw visie en uw antwoord daarop gehad.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, M. Yves-Marie Etienne, patron faisant fonction de l'INIG durant 17 ans, aurait porté plainte - et M. De Groote vient de confirmer que cette plainte a été déposée en avril 2004 - devant la justice, réclamant 500.000 euros de dommages, essentiellement moraux.

Monsieur le ministre, il semble que vous auriez été disposé - et que vous auriez marqué votre accord à cet égard - à indemniser M. Etienne à concurrence de 350.000 euros ainsi que d'une Audi A6 de fonction, à titre de transaction. Votre geste traduit-il un embarras certain? Quelle est la raison de cette proposition? Avez-vous marqué votre accord sur cette transaction qui concerne, je le répète, un montant cité de 350.000 euros et une Audi A6?

Le dirigeant de l'INIG vous reproche, aux dires de la presse, d'avoir tout fait pour l'écarter et tenter de le remplacer par M. Victor Godin, numéro deux de l'Institut depuis 1997.

Quand j'entends les informations communiquées par M. De Groote auxquelles j'ajoute l'ensemble des procédures et les suspensions par le Conseil d'Etat, je me dis que, si tout cela est vrai, cela peut semer un certain trouble. Quatre arrêtés ministériels et royaux ont été pris en un an et demi; ils ont tous été cassés ou suspendus par le Conseil d'Etat. La procédure disciplinaire prise à l'encontre de M. Etienne semblerait également totalement infondée, reposant sur des griefs prescrits.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me donner plus d'informations au sujet des arrêtés qui ont été cassés et suspendus? Quelles en sont les raisons? Les griefs, fondés ou non fondés, à la limite peu importe, étaient-ils effectivement prescrits au moment de l'introduction de la procédure disciplinaire contre M. Yves-Marie Etienne?

Les caisses déjà bien peu fournies de l'INIG et de la Défense devront donc faire face à une dépense non programmée, en tout cas je le suppose, et peu commune dans le cadre d'un engagement public. Monsieur le ministre, aviez-vous prévu cette dépense supplémentaire?

Pouvez-vous confirmer la ligne du temps qui peut être donnée, l'ensemble des arrêtés ministériels et royaux qui ont été condamnés par le Conseil d'Etat, l'introduction de cette procédure disciplinaire, la plainte de M. Etienne ainsi que la transaction qui aurait été conclue pour un montant de 350.000 euros et pour une Audi A6?

01.03 Melchior Wathelet (cdH):

De heer Yves-Marie Etienne, die gedurende 17 jaar waarnemend bestuurder van het NIOOO was, zou - en de heer De Groote heeft dat zopas bevestigd - een klacht hebben ingediend en 500.000 euro schadevergoeding eisen omdat u alles in het werk zou gesteld hebben om hem te laten vervangen door de heer Victor Godin, de tweede in rang van het Instituut.

Om de zaak in der minne te regelen zou u bereid geweest zijn de heer Etienne een vergoeding van 350.000 euro en een Audi A6 aan te bieden.

In anderhalf jaar tijd werden vier ministeriële en koninklijke besluiten getroffen. De Raad van State heeft ze één na één geannuleerd of geschorst. De tuchtprocedure die tegen de heer Etienne werd ingespannen, zou verjaard zijn.

Kan u me hierover meer informatie geven?

Defensie en het Nationaal instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers staan dus voor niet geplande en buitengewone uitgaven. Had u dit zien aankomen?

Kunt u bevestigen dat alle ministeriële en koninklijke besluiten door de Raad van State werden veroordeeld, dat die tuchtprocedure werd ingeleid, dat de heer Etienne klacht heeft

Quel est le fondement de cette transaction et de cette négociation? Avez-vous effectivement marqué votre accord sur cette transaction?

Quel était le fondement de la plainte déposée par M. Etienne en avril 2004?

01.04 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wens niet te herhalen wat de collega's qua geschiedenis van de feiten al verklaard hebben en zal mij dus zuiver tot de politieke consequenties beperken.

De eerste vraag die ik daaromtrent heb, gaat nog wel over de feiten. Als de Raad van State tot driemaal toe de beslissing om een andere administrateur-generaal dan de heer Etienne voor te stellen heeft vernietigd, waarom heeft de minister dan geen gevolg gegeven aan deze arresten van de Raad van State? Mijnheer de minister, u bent nog bevoegd geweest voor het openbaar ambt. Men heeft ons altijd geleerd dat men de rechtspraak van de Raad van State moet respecteren. Ik kan mij indenken dat u de eerste keer argumenten zoekt die waarschijnlijk ook de Raad van State zijn ontgaan, dat is menselijk. Als het driemaal gebeurt, denk ik toch dat er ergens een scheepsbelletje zou moeten rinkelen. De vraag is zeer concreet waarom men na drie vernietigingsarresten toch nog volhardt en naar een dading streeft, ook al omdat de rechtbank op weg is om een schadevergoeding te eisen?

Ten tweede, het gaat over de personeelsproblematiek. Men zegt mij dat de heer Godin inderdaad een oud-adjunct-kabinetschef is van de heer Di Rupo. De heer Jaupart is medewerker op uw kabinet. Ik heb niets tegen het feit dat kabinetmensen sportieve kansen moeten krijgen om bij bevorderingen en aanstellingen in aanmerking te komen. Er is enige demonisering geweest, en misschien is dat nog zo, inzake medewerkers van kabinetten, alsof die niet in aanmerking konden komen. Dat is het andere uiterste. Mij lijkt het toch dat er goede redenen moeten zijn waarom men na drie arresten van de Raad van State telkens met dezelfde namen terugkomt en dat een organigram wordt opgebouwd waarin beiden perfect passen, zij het dat de heer Etienne voorafgaandelijk toch moet worden geliquideerd.

Mijnheer de minister, er is ook de vraag naar de precieze omschrijving van de task force die vanuit uw kabinet werd samengesteld, zegt men mij, om inzage te hebben en vooral inzicht te krijgen in de problemen van het instituut. Op basis van welke criteria werden deze mensen aangeduid? Wat was hun precieze opdracht? Wanneer is deze opdracht beëindigd? Waren dat personeelsleden die behoorden tot het departement of, waren het externen? Daar heb ik geen zicht op.

Eveneens zegt men mij dat er onvoldoende doorstroming is: geen invullingen op niveau A in het instituut en ook geen doorstroming van niveau A naar de hogere functies. Indien dit zo is, moet u goede redenen hebben waarom niemand die op niveau A zit, in aanmerking kwam om uiteindelijk voor deze normale bevordering in aanmerking te komen.

Mijnheer de minister, ik heb ook een vraag over de onredelijk hoge

ingediend en dat er een regeling werd getroffen? Waarop stoelen die regeling en die onderhandelingen? Hebt u werkelijk toestemming voor die regeling gegeven? Waarop stoelt de klacht die de heer Etienne in april 2004 heeft ingediend?

01.04 Theo Kelchtermans (CD&V): Le Conseil d'État s'est prononcé trois fois contre le remplacement de M. Etienne. Pourquoi le ministre ne se conforme-t-il pas à ces arrêts?

Les deux intéressés, MM. Godin et Jaupart, sont respectivement l'ancien chef de cabinet adjoint de M. Di Rupo et un collaborateur au cabinet du ministre Flahaut. Selon moi, des collaborateurs de cabinet peuvent sans problème prétendre à une telle fonction, mais étant donné qu'il y a eu trois arrêts, il doit y avoir un motif valable.

J'avais également reçu des informations plus précises au sujet de la task force mise sur pied par le ministre. Selon quels critères la task force est-elle désignée? Qui en est membre? S'agit-il de personnel interne ou externe? Quel est l'objet précis de sa mission et quand prend-elle fin?

Il semble également qu'il y ait trop peu de passages du niveau A vers de plus hautes fonctions. N'y a-t-il vraiment personne du niveau A pour prétendre à cette promotion?

Le montant exagérément élevé de la transaction – 350.000 euros et la conservation du véhicule – pose question quant à la manière dont les négociations ont été menées. Maître Uyttendaele a déclaré dans la presse que les 11 et 20 octobre 2004 des lettres où figurait le montant de 350.000 euros ont été envoyées avec l'accord du ministre. Le 15 novembre, le ministre a toutefois déclaré qu'il n'était pas informé de ces 'détails', comme il les appelait. Qui a dès lors mandaté M. Uyttendaele pour

afkoopsommen. Tegelijkertijd sluit ik mij aan bij de vragen die door de heren De Groote, Wathelet en Sevenhans werden gesteld over de manier waarop de onderhandelingen werden gevoerd.

Mij werd verteld dat de advocaat van Landsverdediging meester Uyttendaele was, die voldoende bekend is. Hij is overigens een uitstekend advocaat. Daarom zal hij waarschijnlijk ook als advocaat zijn genomen. Hij heeft in krantenartikels, verschenen in La Meuse en in La Dernière Heure, heel uitdrukkelijk gezegd dat er op 11 en 20 oktober 2004 al brieven werden verstuurd die tegelijkertijd het voorstel van 350.000 euro bevatten. Ze werden verstuurd met het uitdrukkelijk akkoord van de minister. Dat zei hij er uitdrukkelijk bij. Op 15 november 2004 verklaarde u nochtans dat u niet op de hoogte was en dat u dat bij de details rekende.

Ik heb hier nog vragen gesteld waarbij ik vaak de indruk had dat u zich vooral met details bezighoudt. Ik ben dus bijna vereerd als ik u nu hoor zeggen dat u zich niet meer met details zult bezighouden. Anderzijds vind ik wel dat 350.000 euro – met als kers op de taart nog een wagen bovenop – geen detail is. Om hem helemaal over de streep te trekken, heeft de heer Etienne zijn auto ook nog meegekregen. Waarschijnlijk had hij een affectieve binding met zijn wagen. Dus heeft hij ook die wagen nog meegekregen.

Ik heb daar toch grote vragen bij. Mij lijkt het onredelijk hoog. Ten tweede, wie heeft uiteindelijk meester Uyttendaele gemandateerd om zijn akkoord te geven? Ik neem aan dat voor die beslissing naar een minister wordt gestapt. U moet weten dat dit een dading is en die kan alleen maar worden uitgevoerd wanneer ook op het niveau van de minister een akkoord wordt gegeven.

Ik heb nog een laatste vraag. Ze heeft betrekking op de rechtbank. Is er een vonnis? Ik heb dat immers nergens kunnen terugvinden. Er werd een dading getroffen, maar werden daarmee de procedures stilgelegd? Als er een vonnis zou zijn met een bevestiging van de dading, dan neem ik aan dat de minister, vermits hij akkoord ging met de dading, niet in beroep zal gaan. Mij lijkt het nochtans dat Landsverdediging terzake voldoende argumenten moet hebben, zeker nadat de Raad van State de beslissing reeds driemaal heeft verbroken, om beroep in te stellen.

Ik heb samen met de collega's de indruk dat het een politiek geïnspireerd dossier is, waarin oude gewoontes nog eens prioriteit kregen op de normale aanwervingprocedures.

01.05 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, dans le problème qui nous occupe, il s'indique de rappeler l'un ou l'autre élément. Tout d'abord la gestion de la personne en question a été contestée au sein de l'Institut national des invalides de guerre et victimes de guerre et a aussi été contestée par la Cour des comptes.

Ensuite, je voudrais faire remarquer qu'il n'existe pas de majorité au sein du conseil d'administration pour souhaiter que M. Etienne exerce encore, à l'avenir, des fonctions d'administrateur général; treize-huit, ça ne me semble pas une courte majorité.

A la suite des arrêts du Conseil d'Etat et de la situation de blocage qui en résultait, il m'appartenait en qualité de ministre de tutelle de veiller

donner cet accord? Etant donné qu'il s'agit ici d'une transaction, seul le ministre a pu le faire.

Une transaction a été décidée mais les procédures sont-elles pour autant suspendues? La transaction est-elle confirmée par un jugement? Compte tenu des arrêts du Conseil d'Etat, il me semble très difficile d'aller en recours.

Dans ce dossier, les vieilles habitudes politiques l'ont une fois de plus emporté sur les procédures de nomination régulières.

01.05 **Minister André Flahaut**: Ik herinner er vooreerst aan dat het beheer door de betrokkene binnen het NIOOO en door het Rekenhof werd betwist. Tevens is er in de raad van bestuur geen meerderheid om de heer Etienne in zijn functie te handhaven.

Wegens de patstelling die het gevolg was van de arresten van de Raad van State en van de door de betrokkene ingestelde rechts-

à prendre les mesures les plus adéquates pour préserver les intérêts du service public. La personne en question avait introduit une action devant le tribunal de première instance et j'ai donc considéré nécessaire, dans l'intérêt du fonctionnement de l'Institut, de charger l'avocat du département de négocier une solution amiable transactionnelle, ce qui est tout à fait légal. Cette solution qui va conduire à la démission de l'intéressé constituera, à terme, un gain financier pour l'Institut si l'on tient compte des années que devrait encore prester l'intéressé au sein de l'administration.

Par ailleurs, l'avantage essentiel de cette transaction est qu'elle met un terme définitif à une situation préjudiciable pour l'Institut et ses ressortissants. Cette solution autorise désormais à un renouveau pour l'Institut auquel je compte d'ailleurs m'atteler dans les meilleurs délais et si on a effectivement amené du personnel nouveau dans le conseil d'administration c'est pour amener un peu plus d'expertise. Si des études ont été faites sur la gestion et la situation de l'Institut et si des propositions ont été formulées pour améliorer le fonctionnement, c'est précisément pour corriger les erreurs du passé.

vordering voor de burgerlijke rechtbank, vond ik het noodzakelijk de advocaat van het departement de opdracht te geven over een minnelijke schikking te onderhandelen. Een en ander zal uitmonden in het ontslag van de betrokkene en zal op termijn minder kosten, gelet op het aantal jaren dat de betrokkene nog in de administratie werkzaam zou zijn. Voorts wordt op die manier komaf gemaakt met een situatie die nadelig is voor het Instituut en al degenen die er bij betrokken zijn.

De nieuwe leden van de raad van bestuur moeten zorgen voor de inbreng van een grotere deskundigheid. De studies met betrekking tot het beheer en de situatie van het Instituut en de voorstellen die werden geformuleerd om de werking ervan te verbeteren hebben tot doel de fouten uit het verleden recht te zetten.

01.06 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik ken u al een beetje en ik had het antwoord dat u vandaag hebt gegeven eigenlijk zelf kunnen geven. Het antwoord is u op het lijf geschreven.

01.06 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): J'aurais pu répondre la même chose.

Mijnheer de minister, ik heb dit dossier voldoende bestudeerd en ik ben met volle overtuiging tot het besluit gekomen dat de heer Etienne niets te verwijten valt op het vlak van zijn functie. Het enige verwijt dat men kan geven, is dat hij niet over de juiste partijkaart beschikte.

De allereerste keer dat de raad van beheer over de heer Etienne heeft gesproken, was er wel duidelijk een meerderheid. Er zijn een aantal beschuldigingen geopperd om de heer Etienne buiten te pesten. Op een bepaald moment hebt u in het kader van het akkoord, al die beschuldigingen laten vallen. Als u die beschuldigingen hard kon maken, dan moest u niets betalen. U hebt met andere woorden onrechtstreeks toegegeven dat die beschuldigingen nergens op sloegen.

U beweert nu dat u in het belang van het instituut de heer Etienne hebt uitgekocht, omdat er blijkbaar malversaties zouden zijn, als ik het goed heb begrepen, op het financiële vlak. Het wordt zeer interessant, als er iets van aan zou zijn, om te weten wat de task force, wat die militairen daar deden. Ik heb tussen de regels ook gelezen dat kolonel Germain daar ook zat om een doorlichting te maken van het instituut. Blijkbaar is het toch best dat de kolonel nu zo vlug mogelijk vertrekt. Heeft hij misschien iets gevonden dat niet zo netjes is? Dat zou een interessant argument à décharge kunnen zijn voor u. Blijkbaar is dat niet het geval. Ik heb via alle mogelijke kanalen geïnformeerd. Er blijkt niets aan de hand te zijn, behalve een heel eenvoudige politieke benoeming.

On ne peut rien reprocher à M. Etienne, si ce n'est la couleur de sa carte de parti. Il semble qu'il ait été acheté "dans l'intérêt de l'Institut des Invalides de Guerre". On pourrait supposer que la task force a découvert des faits compromettants qui exigeraient subitement la démission de M. Etienne mais ce ne semble pas être le cas. Un institut confronté à d'importants problèmes financiers doit plier face à une nomination politique.

Le ministre ayant délibérément menti à la presse, je dépose une motion de méfiance.

Het is vooral zeer spijtig, ik kom er nog eens op terug, dat het instituut, dat problemen heeft met zijn rusthuizen en een gebrek aan middelen heeft, moet plooiën voor een ordinaire, platte politieke benoeming. Dit kan niet meer; daarom zal ik ook een motie van wantrouwen indienen. Dit is echt een straat te ver, mijnheer de minister. Het is aantoonbaar en bewijsbaar dat u bewust de pers hebt voorgelogen. Meer moet het niet zijn.

Collega's, besef goed wat u nu doet, als u dit zomaar laat passeren. De beste opmerking van een van de kranten was: "Comme aurait bien dit le regretté Coluche: Ne riez pas, c'est avec votre pognon".

01.07 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de minister, ik stel telkens vast dat u een interpellatie eigenlijk niet ernstig neemt, want u antwoordt nauwelijks op vragen. Dat is mij al meer opgevallen. Ik zie niet goed in wat wij daartegen kunnen doen, tenzij telkens herhalen dat wij antwoorden verwachten. U hebt bijvoorbeeld niet geantwoord op de vraag of u op de hoogte was. U hebt niets gezegd over de inhoud van de task force, wie die aangesteld heeft, wat haar precieze opdracht was en wat er verder met de task force zal gebeuren. Ik heb u vragen gesteld over de A-functies, opvullingen daaromtrent en de normale bevorderingsmogelijkheden vanuit de A-functies. Geen enkel antwoord daarop. Ik heb u gevraagd of de arresten geargumenteerde waren, welke de argumenten waren en waarom u daar geen rekening mee houdt. U hebt daar niet op geantwoord. Ik heb u gevraagd of de tweede betrokkene inderdaad de heer Godin, de gewezen adjunct-kabinetschef van oud-minister Di Rupo is. U hebt daar niet op geantwoord. Ik heb gevraagd of de heer Jaupart medewerker is op uw kabinet. U hebt daar niet op geantwoord.

Ik moet u zeggen dat ik telkens ontgoocheld ben. Wij doen toch enige inspanning, ook met de medewerkers, om die interpellaties telkens wat voor te bereiden en er wat opzoekingswerk rond te doen. U doet niet de minste moeite om enige duidelijkheid te creëren omtrent een aantal vragen dat gesteld werd.

01.08 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, vous faites référence à cette majorité de treize contre huit qui démontre, selon vous, que M. Etienne n'était pas la personne adéquate pour ce poste-là. Je vous rappelle, tout de même, l'autre majorité enregistrée lors du vote en 2000 lorsque M. Etienne fut désigné à l'unanimité. J'ajoute que l'introduction des procédures au Conseil d'Etat a eu lieu avant que ce nouveau vote n'intervienne, ce qui indique que cette personne se sentait déjà en difficulté à l'époque. De plus, l'augmentation du nombre de membres au sein du conseil d'administration est troublante.

Si M. Etienne n'était pas un bon gestionnaire, si, comme vous le dites, il était complètement désavoué par la Cour des comptes, par le conseil d'administration et par l'ensemble des organes de gestion, il fallait effectivement veiller à son remplacement. Mais, dans ce cas, pourquoi une transaction? S'il n'était pas la personne adéquate, s'il y avait suffisamment de données pour l'évincer et le remplacer, parce qu'il fallait renouveler la gestion de l'INIG et l'améliorer, comme vous le dites, pourquoi négocier une transaction?

A partir du moment où l'on négocie une transaction avec des

01.07 Theo Kelchtermans (CD&V): Le ministre n'accorde pas beaucoup d'importance aux interpellations. Il n'a pas répondu à la question de savoir s'il était au courant. Il n'a rien dit sur la task force ou sur les possibilités de promotion pour les fonctions de niveau A. Nous ne savons toujours pas pourquoi il ignore les arrêts pour faire des cadeaux à des collaborateurs de cabinet d'obédience socialiste. L'indifférence du ministre me déçoit profondément.

01.08 Melchior Wathelet (cdH): Tijdens de stemming in 2000 werd de heer Etienne met eenparigheid van stemmen aangewezen. Het geding bij de Raad van State werd voor die nieuwe stemming aangespannen. Die persoon voelde zich toen dus al onzeker.

Indien de heer Etienne niet de aangewezen persoon was, indien het beheer van het INOOO moet worden vernieuwd en verbeterd, waarom dan over een minnelijke schikking onderhandelen?

Uit het bedrag dat met de minnelijke schikking gemoeid is, blijkt dat er een geurtje is aan het ontslag van de heer Etienne.

montants aussi importants que ceux qui sont avancés, 350.000 euros et une Audi A6, vous devez nous permettre d'être perplexes quant à la justification du changement de direction au sein de l'INIG. Quand on négocie des montants aussi faramineux, quand on constate qu'alors que le montant demandé était de 500.000 euros, selon les informations parues dans la presse, et que vous auriez proposé 350.000 euros c'est-à-dire la quasi-totalité de ce montant, cela signifie qu'il existait une difficulté quant à l'éviction de M. Etienne. Cette négociation, cette transaction démontre bien que le fondement de la mise à l'écart de M. Etienne n'est pas due uniquement à un manque de compétence, ni aux motifs que vous invoquez.

01.09 Patrick De Groote (N-VA): Ik vind het eigenlijk een beetje erg dat dergelijke afspraken worden gemaakt op kosten van de belastingbetaler. Ik heb het dan over die 350.000 euro en die wagen. Dat zo'n koehandel ontstaat, vind ik toch erg.

Ik heb ook een aantal vragen gesteld waarop ik tot op heden geen antwoord heb gekregen. Mijn eerste vraag was wat de beweegredenen waren om een herziening te vragen. De stemming was overduidelijk. Is dat gebruikelijk? Ik heb het dan over de eerste stemming in mei 2000 die heel duidelijk was, quasi unaniem. In oktober 2001 wordt door de minister verzocht om de twee kandidaturen te heronderzoeken zonder een klassement op te maken. Mijn vraag was wat daarvoor de beweegredenen waren.

Een tweede vraag: waarom heeft men zo plots de raad van beheer moeten uitbreiden? Waarom had men die uitbreiding zo plots nodig? Is daarvoor een beweegreden?

Wat betreft de fouten heb ik gevraagd welke fouten de heer Etienne heeft begaan om een dergelijke procedure te verantwoorden. De minister heeft hierop geantwoord dat het beheer van de heer Etienne werd betwist. Ik kan mij daarover natuurlijk niet uitspreken omdat ik daarin niet bevoegd ben. Ik vind dat dit alles om het zacht uit te drukken toch een reukje heeft.

Motions

Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées. Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de méfiance a été déposée par MM. Koen Bultinck et Luc Sevenhans et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Luc Sevenhans, Patrick De Groote et Theo Kelchtermans
et la réponse du ministre de la Défense,
retire sa confiance au ministre de la Défense.”

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Luc Sevenhans en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Luc Sevenhans, Patrick De Groote en Theo Kelchtermans
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
ontneemt de minister van Landsverdediging het vertrouwen.”

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Patrick De Groote et Theo Kelchtermans et est

libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Luc Sevenhans, Patrick De Groote et Theo Kelchtermans
et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
- de renoncer aux indemnités anormalement élevées;
- de respecter les arrêts du Conseil d'État.”

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Patrick De Groote en Theo Kelchtermans en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Luc Sevenhans, Patrick De Groote en Theo Kelchtermans
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt de regering
- af te zien van de onverantwoord hoge schadevergoeding;
- de arresten van de Raad van State na te leven.”

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Hilde Dierickx, Karin Jiroflée et Marie-Claire Lambert et par MM. Miguel Chevalier et Robert Denis.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Hilde Dierickx, Karin Jiroflée en Marie-Claire Lambert en door de heren Miguel Chevalier en Robert Denis.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

01.10 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, misschien kunt u met een korte repliek nog wat verduidelijking geven op het tweede punt. Ik heb immers geen enkel antwoord gekregen.

01.10 Theo Kelchtermans (CD&V): Peut-être le ministre peut-il encore répondre brièvement à mes questions, car je n'ai toujours pas obtenu de réponses.

01.11 Minister André Flahaut: Voor mij is het incident gesloten.

01.11 André Flahaut, ministre: En ce qui me concerne, l'incident est clos.

01.12 Theo Kelchtermans (CD&V): Tot wie moeten wij ons dan richten?

01.12 Theo Kelchtermans (CD&V): À qui devons-nous nous adresser dans ce cas?

*De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 11.05 uur.
La discussion des questions et interpellations se termine à 11.05 heures.*